Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png

Testo e traduzione

I	I
Pos vezem de novel florir ?pratz e vergiers reverdezir, rius e fontainas esclarzir, auras e vens, ben deu cascus lo joi jauzir don es jauzens.	Poiché vediamo di nuovo fiorire i prati e i verzieri rinverdire rivi e fonti rischiarire, aure e venti, tutti dobbiam gioia gioire e esser gaudenti.
III	III
D'amor no dei dire mas be, qu'ar non ai ni petit ni re, quar ben leu plus no m'en cove; pero leumens ?dona gras joi qui be mante ?los aizimens.	D?amor non devo dire altro che bene, perché ora poco o punto me ne viene? perché di più non me ne spetta! lui facilmente dà gran gioia a chi lo tiene ben presente.
III	III
A totz jorns m'es pres enaissi, ?c'anc d'aquo c'amei no·m jauzi ni o farai ni anc non ho fi ?c'az essien ?fauc maintas rens que·l cor me di: tot es niens.	Sempre per me è stato così di ciò che amai mai non gioii, né lo farò né mai lo feci, ma consapevolmente lo faccio, quando il cuor mi dice ?tutto è niente?.
IV	IV
Per tal n'ai meins de bon saber, quar vueill so que non puesc aver; aisel reprovers me ditz ver: sertanamens ?a bon coratge bon poder qui·s ben sufrens.	Perciò ne ho meno diletto: voglio quel che aver non posso. Quel proverbio dice il vero, "certamente chi ha buon cuore avrà potere?, se è paziente.
V	V
Ja no cera nuils hom ben fis contr'amor, si non l'es aclis, et als estranhs et als vezis non es consens et a totz sels d'aicel aizis obediens.	Nessuno mai sarà fido d?Amore, se a lui non è chino, se con l?estraneo e col vicino non consente e a tutti quelli della cerchia non è obbediente.
VI	VI

Obediensa deu portar ?a maintas gens qui vol amar e cove li que sapcha far faitz avinens e que·?s gart en cort de parlar vilanamens.	Obbedienza deve portare a molti, colui che vuole amare e convien che sappia fare cose avvenenti e che a corte si guardi dal parlare villanamente.
VII	VII
Del vers vos dic que mais ne vau qui be l'enten e n'a plus lau, que·ls motz son faitz tug per egau comunalmens ?e·l son, et ieu meteus m'en lau ?bos e valens.	Del canto vi dico che più vale chi ben l?intende, e ne sarà lodato, che il metro è fatto tutto uguale perfettamente e il suono, me ne vanto, buono e valente.
VIII	VIII
A Narbona, mas ieu no·i vau, sia·?l prezens mos vers e vueill que d'aquest lau me sia guirens.	A Narbona, ma non ci vado, sia presente il mio canto e di questa lode mi sia garante.
IX	IX
Mon Esteve, mas ieu no·i vau, sia·?l prezens ?mos vers e vueill que d'aquest lau me sia guirens.	Al mio Stefano, ma non ci vado, sia presente il mio canto e di questa lode mi sia garante.

- letto 3649 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/testo-e-traduzione-19